

II SIMPOSIO INTERNACIONAL IBN ARABI DE MURCIA:

SÍMBOLO E IMAGINACIÓN CREADORA

FECHAS: 8 Y 9 DE MARZO DE 2013

**SEDE: MUSEO ARQUEOLÓGICO DE MURCIA
(Gran Vía Alfonso X el Sabio 7, Murcia)**

Este segundo simposio organizado por la Asociación MIAS-Latina (Muhyiddin Ibn Arabi Society-Latina) y el Centro Cultural Puertas de Castilla de Murcia (sede de MIAS- Latina) en el marco del IBAFF, abordará el tema central de la Imaginación creadora y su relación con la conciencia simbólica tanto en el pensamiento de Ibn Arabi, eje del simposio, como en el de otros autores y corrientes de todas las épocas en sintonía o contraste con las concepciones de este universal autor murciano del siglo XII que expuso, con inigualada maestría, los fundamentos metafísicos y las sutilezas espirituales del Mundo Imaginal, el mundo del alma, de las artes, de la experiencia visionaria y de los sueños, el dominio intermedio en que se encuentran lo sensible y lo inteligible, lo corpóreo y lo espiritual, conciliando los opuestos. Desde la perspectiva de la Imaginación, todas las realidades constituyen símbolos vivos, mediaciones polivalentes unificadoras que revelan al viajero, en su incesante progresión interior, los misterios de la Unidad esencial y trascendente del Ser y de la multiplicidad de sus manifestaciones.

El tema de la Imaginación y de la imagen-símbolo se abordará desde distintos ángulos, ya que el término jayâl o Imaginación puede designar en Ibn Arabi tanto el macrocosmos como el barzaj, Istmo o intermundo, tanto el alma o dimensión microcòsmica como la específica facultad imaginativa del ser humano.

En el simposio se tratará especialmente de la relación entre las artes y la Imaginación: en el ámbito audiovisual, Bill Viola (E.E.U.U.) nos hablará de su experiencia creadora y de su inspiración en Ibn Arabi y fuentes afines; en el terreno de las artes plásticas, Ana Crespo (Talavera) nos introducirá al mundo del color en el sufismo con particular referencia a la obra de Bill Viola y, por su parte, José Miguel Puerta Vílchez (Granada) presentará diversos aspectos del arte caligráfico tradicional y contemporáneo vinculados al pensamiento de Ibn Arabi; en el terreno de la arquitectura, Jane Carroll (Reino Unido) analizará una serie de correspondencias simbólicas entre la geometría espiritual de la arquitectura andalusí y la cosmología de Ibn Arabi; en el ámbito de la literatura, Jane Clark (Reino Unido) expondrá la poética de Ibn Arabi en su Intérprete de los deseos, estudiando sus símbolos, modos de significación y recursos expresivos y también nos dará a conocer, por otra parte, el proceso de catalogación y digitalización de la ingente obra manuscrita del autor realizado por la Muhyiddin Ibn Arabi Society en Oxford.

Por otro lado se abordará también la psicología que caracteriza el pensamiento del maestro andalusí: Suad Hakim (Líbano) expondrá las diversas modalidades de encuentros y experiencias imaginales reflejadas en la obra de Ibn Arabi; Jaume Flaquer (Barcelona) hablará de la significación de Jesús en la obra y la vida de Ibn Arabi, incidiendo especialmente en la cuestión de la Imaginación activa, y Ángel Almazán (Soria) tratará de la simbología de la palmera imaginal.

El simposio reúne, pues, a ocho conferenciantes de relieve internacional entre los cuales se cuentan reconocidos creadores y algunos de los más destacados expertos mundiales en la obra de Ibn Arabi.

Los Premios Ibn Arabi (IBAFF/MIAS-Latina) serán otorgados este año a dos personalidades que nos honran con su presencia y participación en el simposio: El *Premio Taryumán 2013* (a la investigación, traducción y edición de la obra de Ibn Arabi) se concede a la prestigiosa investigadora libanesa Suad Hakim. El *Premio Barzaj 2013* (a la creación inspirada en Ibn Arabi) se otorga al mundialmente celebrado maestro del videoarte, Bill Viola.

Al igual que el simposio del 2012, este encuentro del 2013 quiere hacerse eco una vez más de la relevancia universal, la profunda significación y la manifiesta actualidad del pensamiento vivificador de uno de los más grandes autores de la historia. Todas las conferencias podrán seguirse tanto en español como en inglés. La de Suad Hakim, en francés, inglés y español.

Pablo Beneito. Director académico.

II INTERNATIONAL SYMPOSIUM IBN ARABI OF MURCIA: SYMBOL AND CREATIVE IMAGINATION

This second symposium organized by MIAS-Latina (Muhyiddin Ibn Arabi Society- Latina) and the Cultural Centre Puertas de Castilla of Murcia (headquarters of MIAS) as part of the Ibn Arabi Film Festival (IBAFF), will focus on the theme of Creative Imagination and its relation to the symbolism in Ibn Arabi's thought. The symposium will also look at the work of other authors and currents of thought throughout time, which both agree with and differ from the ideas of this universal Murcian author of the 12th century who expounded, with unparalleled mastery, the metaphysical foundations and the spiritual subtleties of the Imaginal World - the world of the soul, of the arts, of visionary experience, of dreams, the intermediate domain in which the

sensible and the intelligible, the corporeal and the spiritual meet, uniting the opposites.

From the perspective of the Imagination, all realities constitute living symbols, polyvalent meanings that reveal to the seeker, on their endless interior journey, the mysteries of the essential and transcendent Unity of Being and its multiple manifestations.

The topic of the Imagination and of the image-symbol will be approached from different angles, since the term khayâl or Imagination, in Ibn Arabi's work, can designate both the macrocosm and the barzakh, Isthmus or interworld, as well as the soul or microcosmic dimension and the specific imaginative faculty of the human being.

In particular, the symposium will focus on the relationship between the arts and the Imagination: in the audio-visual domain, Bill Viola (USA) will speak to us about his creative experience and how he has been inspired by Ibn Arabi and related sources; in the field of the plastic arts, Ana Crespo (Talavera) will introduce us to the world of colour in Sufism, with particular reference to Bill Viola's work, and Jose Miguel Puerta Vílchez (Granada) will present diverse aspects of traditional and contemporary calligraphic art linked to Ibn Arabi's thought; in the arena of architecture, Jane Carroll (United Kingdom) will evaluate a series of symbolic correspondences between the spiritual geometry of Andalusian architecture and Ibn Arabi's cosmology; in the field

of literature, Jane Clark (United Kingdom) will examine Ibn Arabi's poetics in his Interpreter of desires, looking at his symbols and means of expression, and she will also talk about the process of cataloguing and digitalizing the most important manuscripts of Ibn Arabi's vast work, carried out by the Muhyiddin Ibn Arabi Society in Oxford.

There will also be an examination of the psychology that characterizes the thought of the Andalusian master: Suad Hakim (Lebanon) will talk about the diverse modalities of meetings and imaginal experiences reflected in the work of Ibn Arabi; Jaume Flaquer (Barcelona) will speak about the meaning of Jesus in the work and life of Ibn Arabi, in particular concerning the theme of active Imagination, and Ángel Almazán (Soria) will deal with the symbol of the Imaginal Palm tree.

The symposium therefore brings together eight lecturers of international renown, including well-known creative artists and some of the most outstanding world experts on Ibn Arabi.

The Ibn Arabi Prizes (IBAFF/MIAS-Latina) will be awarded this year to two people who honour us by their presence and participation in the symposium: The *Tarjuman Prize 2013* (for research, translation and edition of Ibn Arabi's work) is awarded to the prestigious Lebanese scholar Suad Hakim. The *Barzakh Prize 2013* (for creative work inspired by

Ibn Arabi) is awarded to the famous master of video art, Bill Viola.

Like last year's symposium, the 2013 symposium will again emphasize the universal relevance, the deep significance and the evident current importance of the enlivening thought of one of the major authors in history. All the lectures can be followed in both Spanish and English.

Pablo Beneito, Academic director.

PROGRAMA / PROGRAM

8-9 MARZO 2013 / 8th-9th MARCH, 2013

MUSEO ARQUEOLÓGICO DE MURCIA / THE
ARCHAEOLOGICAL MUSEUM, MURCIA

VIERNES 8 DE MARZO / FRIDAY, 8th MARCH

MAÑANA / MORNING

9:30 Acogida y entrega de documentación. Reception and provision of documentation.

10:00 Apertura del Simposio a cargo de Pablo Beneito y Marta López-Briones. Opening of the Symposium by Pablo Beneito and Marta López-Briones.

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Pablo Beneito (MIAS-Latina)
Chair: Pablo Beneito (MIAS-Latina)

10:30 Jane Carroll (MIAS-USA):

El círculo y el cuadrado: la interpenetración de cielo y tierra en el al-Andalus de Ibn Arabi

Jane Carroll (MIAS - USA): The Circle and the Square: Interpenetration of heaven and earth in the al-Andalus of Ibn Arabi

11:30 Pausa / Café Break / Coffee

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Alfonso Carmona (Catedrático de Estudios Árabes, UMU) Chair: Alfonso Carmona (Professor of Arabic Studies, University of Murcia)

12:00 Ana Crespo (Escuela de Artes Plásticas y Diseño, Talavera):

La cualidad develadora de la Imaginación. En busca de los 'Tesoros' de los colores. Ana Crespo (School of Plastic Arts and Design, Talavera): The revelatory power of

Imagination. In search of the 'treasures' of colors.

13:00 Debate con las dos conferenciantes de la mañana. Debate with both lecturers from the morning session.

TARDE / EVENING

17:30 Café / Coffee

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Ana Crespo Chair: Ana Crespo

18:00 Suad Hakim (Premio Taryumán 2013)
Rencontres réelles dans le Monde Imaginal
(Encuentros reales en el Mundo Imaginal). Suad
Hakim (Tarjuman Prize 2013): Real Meetings in the
Imaginal World.

Conferencia/ Lecture

Presenta y modera: Jane Carroll Chair: Jane Carroll

19:00 Bill Viola (Premio Barzaj 2013): El pensamiento
de Ibn Arabi como inspiración del arte
contemporáneo.

Bill Viola (Barzakh Prize 2013): Ibn Arabi's thought
as inspiration for contemporary art.

**SÁBADO 9 DE MARZO / SATURDAY 8th
MARCH**

MAÑANA / MORNING

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Amalia Nadal Yuste (MIAS-
Latina) Chair: Amalia Nadal Yuste (MIAS-Latina)

9:30 Ángel Almazán. Centro de Estudios Sorianos (CSIC)

La palmera imaginal: su evocación en San Baudelio de Soria.

The imaginal palm tree: its evocation in San Baudelio of Soria.

10:00 Jaume Flaquer (Facultad de Teología de Catalunya, Barcelona):

Cualidades espirituales de Jesús según Ibn Arabi: Su doble herencia angélica y mariana. Jaume Flaquer (Faculty of Theology of Catalonia, Barcelona): Jesus' spiritual qualities according to Ibn Arabi: His double angelic and marian inheritance.

10:45 Debate.

11:15 Pausa / Café Break / Coffee

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Francisco Martínez Albarracín (MIAS-Latina) Chair: Francisco Martínez Albarracín (MIAS-Latina)

12:00 José Miguel Puerta Vílchez (Universidad de Granada):

Ibn Arabi: Caligrafías del Misterio y la Belleza.

Jose Miguel Puerta Vílchez (University of Granada):

Ibn Arabi: Calligraphy of Mystery and Beauty.

12:45 Debate.

13:00 Visita del Museo de las Claras. Visit to the Museo de las Claras.

TARDE / EVENING

Conferencia / Lecture

Presenta y modera: Yasmin Abdelgani Mansour (MIAS-Latina) Chair: Yasmin Abdelgani Mansour (MIAS-Latina)

16:00 Jane Clark (MIAS-UK):

Catálogo y digitalización de las obras manuscritas de Ibn Arabi realizado en MIAS-UK. Jane Clark (MIAS-UK): The Manuscript Digital Archive Project of the Ibn Arabi Society made in MIAS-UK.

16:30 Actuación de Javid Afsari Rad (musicólogo y compositor iraní). Performance by Javid Afsari Rad (musicologist and Iranian composer).

Conferencia de clausura / Closing Lecture

Presenta y modera: Jaume Flaquer Chair: Jaume Flaquer

17:00 Jane Clark: La imagen del Amado: Visión e Imaginación en El Intérprete de los deseos de Ibn Arabi.

Jane Clark: The Image of the Beloved: Vision and Imagination in Ibn Arabí's The Interpreter of Desires.

17:45 Debate.

18:00 Clausura del congreso a cargo de Pablo Beneito y Marta López-Briones. Closing of the congress by Pablo Beneito and Marta López-Briones.

EXPOSICIÓN / EXHIBITION
BILL VIOLA: TRES MUJERES / THREE WOMEN

Lugar / Venue: Centro Puertas de Castilla

Bill Viola
Tres mujeres, 2008

Vídeo en color en plasma de alta definición montado en pared. 155,5 x 92,5 x 12,7 cm (61 x 36,25 x 4 pulgadas). Intérpretes: Anika, Cornelia, Helena Ballent.

Foto: Kira Perov.

Con motivo de la entrega del Premio Barzaj 2013 -a la creación inspirada en la obra de Ibn Arabi- al mundialmente celebrado artista, Bill Viola, abriremos la exposición TRES MUJERES, pieza que forma parte de las "Transfiguraciones" en serie, un grupo de obras que reflexionan sobre el paso del tiempo y el proceso de transformación del ser interior del hombre. Ibn Arabi describe la vida como un viaje sin fin cuando dice: "El Ser es un océano sin orillas. Contemplantarlo no tiene ni principio ni fin, ni en este

mundo ni en el siguiente". Esta profunda visión de la naturaleza eterna de la vida humana se expresa elocuentemente en Tres Mujeres.

La exposición tendrá lugar en la sala de exposiciones Puertas de Castilla, del 4 al 22 de marzo de 2013.

On the occasion of the 2013 Barzakh Award - for creative work inspired by Ibn Arabi - being presented to internationally celebrated artist Bill Viola, we are opening the exhibition THREE WOMEN, a work which is part of the series "Transfigurations", a set of works reflecting on the passing of time and the process of transformation of our inner experience. Ibn Arabi describes life as an endless journey when he writes: "'Being' is an ocean without shore. Contemplating it has no beginning or end, in this world or in the next". This profound view of human life's eternal nature is eloquently expressed in Three Women.

Venue: Puertas de Castilla exhibition space, 4th March -22nd, 2013.